

Boletín mensual Suzuka

julio de 2016

№135

スペイン語版

Futbolista brasileño del equipo de Suzuka

Suzuka Unlimited FC es un equipo de fútbol en la ciudad de Suzuka que está intentando entrar a la liga japonesa (J-League). Ahora el equipo pertenece a la primera liga de Tokai. Este año intenta subir a la liga de JFL y año que viene a la liga J3 (3ª división de J-league).

Unlimited FC tiene un jugador brasileño que se llama Pablo Yan Ferreira. Es de Quatro Marcos de Estado de Mato Grosso Brasil. Llegó a japon cuando tenía 12 años.

Se graduó en la escuela secundaria superior "Shugakukan Koko" de Kumamoto y pertenecía al equipo Roasso Kumamoto de la liga J2 (2ª división de J-League). Desde el año pasado confluó con el equipo Unlimited FC. Lleva 2 años en Suzuka.

Por la mañana practica y por la tarde trabaja en el instituto de niños impedidos "Enjoy".

Su lugar favorito en Suzuka es AEON MALL y en el día de descanso, va a comprar guaraná.

Mensaje de Pablo:

El equipo Suzuka Unlimited FC puede mostrar un futbol que hasta los brasileños pueden divertirse del partido. Visite a ver el partido por favor.

¡Vamos a animar Sr. Pablo!

Partidos previstos

Fecha y horario : 10/julio(dom), 17/julio(dom) a las 15:00

Lugar: Campo de Ishigakiike koen (campo de atletismo AGF Suzuka)
(Suzukashi sakurajimacho 7-1-3)

Entrada: Gratuito

<Actividad>

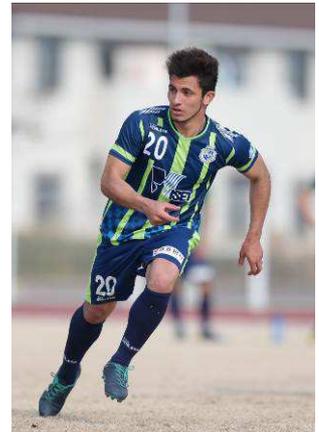
[Brasil Festival]

Fecha y horario: 17/julio(dom) a las 15:00

Lugar: Campo de Ishigakiike koen (Campo de atletismo AGF Suzuka)

Información más detallada está en la página web de Suzuka Unlimited FC

<http://suzuka-un.co.jp>



<Información:SIFA ☎059-383-0724>

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 14 de julio (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesaria la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	2,484
Peruanos.....	1,165
Chinos.....	939
Norte y Sur Coreanos	585
Filipinos.....	500
Otros	1,318
Total.....	6,991

(según datos de mayo de 2016)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2017.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-18-18

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

f <https://www.facebook.com/sifa.suzuka>





Información

Tutor e hijo, vamos a visitar a Koko

<Información: Kyoiku Shien ka ☎059-382-9055>

Vamos a pensar nuestra carrera a través de la actividad de intercambio con los Senpai y profesores de Koko.

Fecha: 24/jul(dom) 13:30-16:00

Lugar: Kanri shoshitsu 1º piso de 3º edificio de Iino Koko

Contenido: Explicación sobre la carrera, intercambio con los alumnos de Koko, Consultas.

Destinado a: Los alumnos extranjeros de Chugakkou que viven en Suzuka, Alumnos de 5º y 6º grado de Shoggakou, Los tutores extranjeros.

✓ Los alumnos de 5º y 6º grado participen con su tutor sin falta.

Búsqueda de empleados de jardín infantil público (Koritsu Hoikusho)

<Información: Kodomo ikusei-ka ☎059-382-7606>

Asistente del jardín infantil para las horas extras

Destinado a: persona que le gusta los niños nacidos después del 2/abr/1956.



Se puede trabajar sin licencia de profesor de jardín.

Temporada: del día de contrato al 31/mar/2017 (hay posibilidad de renovación)

Contenido: asistir en jardín infantil en la hora de extra (mañana y tarde).

Condiciones: salario es 840 yenes/hora (si tiene licencia de profesor de jardín es 1000 yenes/hora). Seguro social, dependiendo de hora de trabajo. Tasa de transito es 100 yenes por día. (en caso de la distancia directa de su casa a trabajo es más de 2km)

Vacante: 4 personas.

Solicitud: Directamente a ventanilla de Kodomo ikusei-ka o llamar por teléfono a la división.

Está reclutando profesores temporales de jardín y cocineros temporales también. Se puede registrarse en cualquier momento.

Curso de idioma japonés para trabajar

<Información: JICE ☎052-201-0881>

Destinado a: Visa de cónyuge o hijo de japonés, residente permanente, cónyuge o hijo de residente permanente, residente fijo, mayores de 16 años.

Persona que puede lograr a estudiar hasta el final.

Temporada: Durante 2/ago(mar) a 2/nov(mie)

(de martes a viernes de las 9:00 a las 12:00)

Evaluación: 26/jul(mar)

Lugar: Rodo Fukushi Kaikan (Mapa: <https://goo.gl/maps/resHs>)

Inscripción: en Hello Work de Suzuka.

Nivel de clase: Nivel 3

Este curso es especialmente para personas que ya saben escribir y leer Hiragana, Katakana y Kanji sencillos y que hablen un poco cortésmente.

Hay un sistema de exención del pago de seguro de pensión nacional

<Información: Hoken Nenkin ka ☎059-382-9401 >

Todos los ciudadanos de 20 a 60 años que viven en Japón deben pagar el seguro de pensión. En caso de ser difícil de pagar el seguro de pensión nacional económicamente, utilice el sistema de exención de pago del seguro.

Hay que solicitar este trámite cada año. (Excepto aquellas que habían aprobado la exención total o aplazamiento de pago en 2015.

Quien se retiró del trabajo desde el 1 de enero del 2015, presente una fotocopia de libreta del seguro de desempleo o "Rishoku hyo".

Solicitud: División de seguro y pensión o cada centro comunitario.



Abrimos la piscina pública del parque Ishigakiike

<Información: Sports ka >

☎059-382-9029

Fecha: Del 1/jul (vie) al 31/ago(mie) 9:00-17:00.

Costo (2 horas): Mayores de 16 años---¥ 210.

Menores de 15 años--- ¥100.

※Después que pasa 2 horas aumentará ¥100 (o ¥50) por hora.

※Acompañe a los niños menores de 12 años.

※No se puede traer bebidas ni comidas.

Información: Ishigakiike koen

☎059-383-9010



Detalles de la seguridad y confianza de los alimentos

En verano, tenga cuidado al "Moho"

El elemento tóxico que moho produce, causa envenenamiento alimenticio. En verano hace calor y hay mucha humedad. Es la condición que puede aumentar los mohos.

El moho se aumenta en la condición más de 5º grados. Es decir puede aumentar en la nevera también. Aunque quite el parte que se ve el moho, se quedará en el resto también. No consuma estos alimentos.

[Información de la provincia de Mie](#)



Actividades

Exclusión a las empresas de Suzuka entre padre e hijo

<Información: Sangyo Seisaku-ka >

☎059-382-8698



Destinado a: Los tutores e hijos de 4° a 6° grado de primaria que residen en la ciudad de Suzuka

Fecha: 25/ago(jue) 8:30-16:00

Lugar: Honda y AGF suzuka

Reune enfrente del centro cultural de suzuka

Vacante: 40 parejas 80 personas(Cuando haya exceso de solicitud se realizará un sorteo)

Tasa: Gratuito (Hay almuerzo y un regalito)

Solicitud: Escribe siguientes puntos en el postal de respuesta pagada (Ofuku hagaki) y envíe a la Cámara comercial (Suzuka Shoko kaigisho)

Organizador: Suzuka Shoko kaigisho

☎059-382-3222 <http://www.scci.or.jp>



<input type="checkbox"/>	〒513-0802
Iino Jike chō 816 Suzuka Shōkōkaigisho [Shinai kigyō nado kengaku kai] Gakari	

↑ Postal respuesta reverso

<input type="checkbox"/>	1. Dirección 2. Teléfono 3. Nombre de tutor y de hijo (con furigana) 4. Sexo 5. Fecha de nacimiento 6. Nombre de escuela del niño 7. grado 8. No. celular del tutor.
1. Código postal 2. Dirección 3. Nombre	

↑ Postal respuesta anverso

Correspondencia de Hoken Center

<Información: Kenko Zukuri-ka ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187

〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan Cáncer de estomago (Por bario) Personas mayores de 40 años.	30/sep(vie) 9:00 - 11:00	Hoken center	¥1,000 Mayores de 70años ¥500
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estomago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.		
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	6/sep(mar) 13:00-15:00 11/sep(dom) 9:00 - 11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
	☆Traiga una toalla de baño. ☆ Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.		
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	6(mar),11(dom),15(jue)/sep 9:00 - 11:00, 13:00-15:00 30/sep(vie) 9:00 - 11:00	Hoken center	¥1,800
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario(mujeres registradas)		
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	6(mar),11(dom),15(jue)/sep 13:00-15:00 30/sep(vie) 9:00 - 11:00	Hoken center	¥1,000, (Mayores de 70años ¥500) Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.		

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 29/jul(vie). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

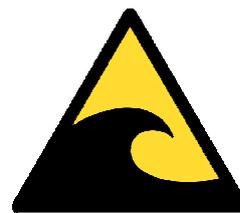
☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

TSUNAMI

- ☆ Cuando ocurra un terremoto de la escala de intensidad mayor de 4° (mayor de Shindo 4) o tiembla largo tiempo por un terremoto, deje el mar y refugiese inmediatamente a un lugar alto y seguro.
- ☆ Cuando salga el aviso de Tsunami(Tsunami Chuiho) o alarma de Tsunami (Tsunami keiho),refugiese a un lugar alto aunque no sienta el temblor. El tsunami llegará repitiendo. Hasta que se cancele la alarma, continúe el refugio.
- ☆ El Tsunami puede llegar en 2 o 3 minutos después del terremoto, Cuando ocurra un terremoto, refugiese a un lugar alto y cerca.
- ☆ Absolutamente no se acerque al río y desembocadura.



Impuesto de este mes

- ★ Impuestos sobre bienes inmuebles y impuesto para planificación urbana (2ª cuota)
 - ★ Impuesto de seguro de salud nacional (1ª cuota)
- 【Plazo: hasta 1/ago(lun)】
<Información: Nozei-ka>
☎059-382-7831

Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

- ★ Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web de abajo)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

- ★ Boletín mensual de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

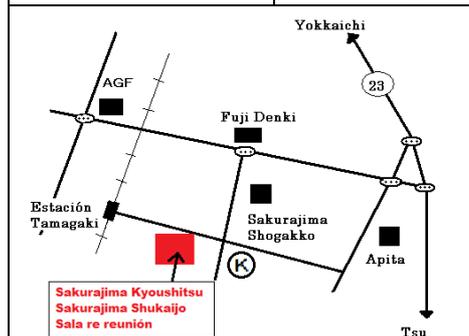
- ★ Clase de idioma japonés y clase de refuerzo

<http://g.co/maps/bx9ab>

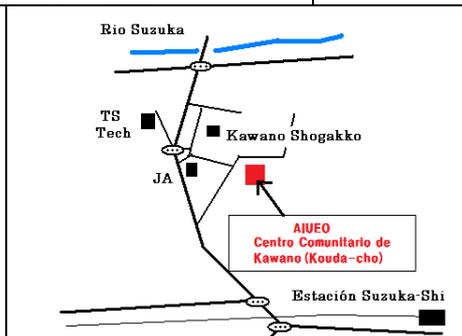


Curso de japonés y clase de refuerzo

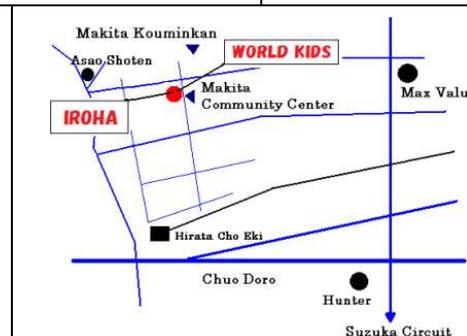
Curso	Nivel	Contacto	Julio
AIUEO	De elemental a avanzado	Encargado ☎080-1554-3093	2, 16, 23, 30 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Encargado ☎090-3836-1774	6, 13, 20, 27 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargado ☎080-3680-8049	2, 9, 23,30 10:30~12:00
SIFA	Desde septiembre comenzará el curso preparatorio de JLPT N3.	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr.Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	2, 9, 23,30 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids